

Nordiska ordböcker med två eller flera språk

Symposium, Lysebu, 10–12 januari 2019

PRELIMINÄRT PROGRAM

Torsdag 10 januari (ankomst under eftermiddagen)

- 15.30–16.45 Möte mellan NFL:s styrelse och LN:s huvudredaktörer
- 17.00–18.30 Inledande möte för närvarande medlemmar av LexicoNordica:s redaktion
- 19.00 Middag

Fredag 11 januari

- 09.00–09.30 Malene Berthelsen Lindgren
Velkommen til Lysebu
- 09.30–09.40 Sturla Berg-Olsen, Emma Sköldberg & Rikke Hauge
Välkommen och inledning
- Ordförande: Emma Sköldberg
- 09.40–10.30 Anna Hannesdóttir
Ordboken för allt och alla – Spegels Glossarium (1712) som en-, två- och flerspråkig ordbok
- 10.30–10.45 Kaffepaus
- Ordförande: Anna Braasch
- 10.45–11.35 Poul Hansen
Statistisk modellering og prognostisering af efterspørgslen efter dansk-svenske og svensk-danske specialordlister på nettet
- 11.40–12.30 Henrik Køhler Simonsen & Patrick Leroyer
Google Translate: trussel eller redning for oversættelsesordbøger?
- 12.30–13.40 Lunch

Ordförande: Mariann Skog-Södersved

13.40–14.30 Sofia Björklöf & Saarni Laitinen
Den nya estnisk-finska ordboken: korpusbaserad, elektronisk och fritt tillgänglig

14.35–15.25 Helga Hilmisdóttir
ISLEX på finska – redigering och mottagande

15.25–15.50 Kaffepaus

Ordförande: Kjetil Gundersen

15.50–16.40 Trond Trosterud
Kva bruker vi minoritetsspråksordbøker til? Ein studie av brukarloggane til nokre ordbøker for kvensk og ulike samiske språk

16.45–17.35 Jacqueline Levin & Frederikke Ulv
”Er denne sætning korrekt?” – om direkte brugerkontakt i ordbogsarbejdet

19.00 Middag

Lördag 12 januari

Ordförande: Ásta Svavarsdóttir

09.00–09.50 Morgan Nilsson
Somaliska tvåspråkiga ordböcker i Norden: utbud och kvalitet

09.55–10.45 Margunn Rauset
Bokmålsordboka og Nynorskordboka – einegga, toegga eller siamesiske tvillingar?

10.45–11.15 Kaffepaus

Ordförande: Sturla Berg-Olsen & Emma Sköldberg

11.15–11.45 Avslutande diskussion

12.00–13.00 Lunch (inkl. avslutande redaktionsmöte för LexicoNordica)

Symposiet stötts av Nordplus Nordens Språk och
Fondet for dansk-norsk samarbeid

